

## IN THESAURUM LINGUÆ LATINÆ

### *Addenda et corrigenda*

- T.L.L. 1      2,9 sæpe A.A.A.F.F *i. auro argento ære flando feriundo.*  
 Ἐντὶ ...argento ære γρ. argento æri...  
 31,39 (ἐπ. 38,81. 69,77. 78,60. 93,3. 108,5. 100,61. 108,50.  
 141,50. 142,6. 184,80. 189,36. 190,11. 339,48. 368,72.  
 369,9. 372,2. 401,83. 626,75. 693,74. 791,36. 49. 792,  
 31. 817,2. 839,4. 894,48. 979,64. 994,15. 1018,16.  
 1023,78. 1044,7. 1062,4. 1063,6. 1093,50. 1113,83.  
 1115,31. 48. 1121,66. 1152,81 καὶ ἄλλ.) ἄντι Cat. γρ.  
 Catull. κατὰ τὸν Index τοῦ T.L.L.  
 69,79 δὲν ἀναγράφεται λῆμμα *anilla* (= *anacula*) Macrob.  
 gramm. V 626,14 *anilla* (*P*).  
 78,61 καὶ 224,43. Παρατηρεῖται ἀντίφασις. Ἀναφέρεται τὸ  
 αὐτὸ χωρίον (Cic. de orat. 2,85) καὶ σημειοῦται ὡς ὕποκ.  
 ἐν μὲν τῷ πρώτῳ (*p.* 78,61) *orator*, ἐν δὲ τῷ δευτέρῳ  
 (*p.* 224,43) *adulescens*.  
 81,59 ἄντι Liv. 14,1 γρ. Liv. 2,14,1.  
 81,67 Τὸ χωρίον τοῦ Curt. 6,2,5 *inconditum et abhorrens*  
*peregrinis auribus carmen* προτιμότερον νὰ καταταχθῇ  
 εἰς τὰ μετὰ δοτ. παραδείγματα, ὡς δέχεται καὶ ὁ ἐκδότης  
 Vogel.  
 83,8 ἄντι Sen. ep. 8,19 γρ. 86,19.  
 213,37 Att. 13,21,5 (Περὶ τοῦ χωρίου τούτου ἀναγνωστέα ὅσα  
 γράφει ὁ Krebs-Schmalz *Antibarbarus d. Lat. Spr.*  
 1905 σ. 44 στ. 8 κάτ.).  
 275,3 Μετὰ τὸ χωρίον Cic. fin. 5,41 προστεθῆτω καὶ Cic. de  
 or. 1, 114 *si hæc (sc. animi et ingenii celeres motus)*  
*accendi aut commoveri arte possint*.  
 290,1 ἐξ. κ. 253,46. Ὁ T.L.L. ἐν λ. *accēdentia* παραπέμπει  
 εἰς τὸ μοναδικὸν χωρίον τοῦ Πλινίου 32,19 ἔνθα ἀναφέ-  
 ρεται καὶ ἡ γρ. τοῦ *cod. Voss. accidentia*. Καλὸν θὰ  
 ἦτο καὶ ἐν *p.* 290,1 *accidentia* νὰ εἶχε γίνει μνεία καὶ  
 τῆς γραφῆς τοῦ *cod. Vossianus*.

- T.L.L. I 323,84 (accipiter) *translate homo rariens*. Ἀκολουθοῦσι χωρία συγγραφέων. Τούτοις πρόσθετες Ambr. Tob. 7,25E ...ille quasi accipiter unguibus olorem quærit invadere.
- 352,1 κ. 353,6. Γίνεται ἡ αὐτὴ παραπομπὴ εἰς Ter. Hec. 205, ἐνῶ ὁ T.L.L. κατατάσσει διαφόρως.
- 385,7 ἀντὶ Hor. epist. 2,2,14 γρ. Hor. epist. 1,2,14.
- 398,70 λ. acidulus, -a, -um. Ἀναφέρονται δύο χωρία ἐκ μόνου τοῦ Πλινίου. Τούτοις πρόσθετες καὶ τρίτον Plin. nat. 2,230 Lyncestis aqua quæ vocatur acidula vini modo temulentos facit.
- 416,28 accipes *v. agipes*. Ἀλλὰ λῆμμα agipes *i.l.* δὲν ὑπάρχει ἀλλ' οὔτε καὶ aqupes.
- 421,62 ἀντὶ Acoridos Comē γρ. Acoridos Cōmē (πρὸβλ. Κώμη).
- 433,44 κ. 47 κ. 54 ἀντὶ acroamaticus, acroasis κ. acroaticus γρ. acroamaticus, acroāsis, acroāticus.
- 448,75 ἀντὶ... quas Græci ἱστιοκόπους vocant vel ἐπακρίδας γρ ... ἐπακρίδας.
- 470,45 ? Acusagorus γρ. Acūsagorus (πρὸβλ. Ἀκουσαγόρας).
- 470,49 ἀντὶ Acusilās *vel* Acusilaus γρ. Acūsilās *vel* Acūsilāus (πρὸβλ. Ἀκουσίλαος).
- 526,6 Cæs. Gall. 6,12,7 quos (*Hæduos*) quod adæquare apud Cæsarem gratiā intellegebatur *Remos*. Ὁρθότερον ἀντιστρέπτεον... quos (*Remos, subiect.*)... intellegebatur (*Hæduos, obiect.*).
- 571,78 λ. adaugeo. Πρόσθετες χωρίον τοῦ Celsus 4,6 adaucta *vel* levata febris.
- 573,68 addax γρ. addāx.
- 591,81 ἀντὶ Plin. nat. 12,14 γρ. 22,14.
- 623,74 ἀντὶ Curt. 4,9,25 γρ. 4,9,23.
- 674 λ. adiectio. Παραλείπονται χωρία τοῦ Quintil. 9,3,27.28.
- 676,81 Vitr. 8,3,14 ad ea flumina... pecora .. per id tempus adiguntur eo (*sic*) potum. Ἀλλ' ἐν τῇ ἐκδόσει τοῦ Rose, ἣν ἔχει ὑπ' ὄψιν ὁ Συντάκτης τοῦ T.L.L., ἀναγράφεται τὸ χωρίον ἀνευ τοῦ eo (ὡς σημειοῦται καὶ ἐν τῷ apparatus criticus) ἥτοι adiguntur cotidie potum. Τὸ θανατίον ἢ ἐκδ. τοῦ F. Krohn (Lips. 1912) διατηρεῖ τὸ eo πρὸ τοῦ potum. Ἀνάγκη ἄρα ὁ T.L.L. νὰ συμφωνῇ πρὸς τὰ ἐν τῷ Index.
- 677,17 Tac. ann. 15,35 mori. Νὰ γίνῃ παραπομπὴ ἀμοιβαίως μὲ *p.* 678,67.

- T.L.L. I 692,53 *adipsos* κ. 692,60 *adipsatheo* (n ?). Νὰ ἀντιμετατεθῶσι τὰ λήμματα.
- 702,27 Μετὰ τὸ χωρ. Trag. inc. 52 πρόσθετες (Rhet. Her. 3;42).
- 735,59 Iord. Rom. 294 ἀντὶ *novilissimas urbes* γρ. *nobilissimas urbes*.
- 761,50 ἀντὶ Apul. met. 1,40 γρ. Apul. 1,10.
- 770,79\* ἀντὶ Hor. carm. 3,21 γρ. 3,21,13.
- 790,23 μετὰ τὸ *subsortiebatur* πρόσθετες Curt. 5,2,22 *quotienscumque ad te veni, donec, ut considerem, adnue- res, restiti*.
- 792,21 ἀντὶ Tac. hist. 453 γρ. Tac. hist. 4,53.
- 792,30 ἕξ. Προστεθῆτω καὶ χωρίον (μετ' ἀπορμφ.) Verg. *Æn.* 11,20.
- 809,15 Mart. 13,46,2 in *adoptivis ramis* (opp. *maternis*). Εἰς ταῦτα πρόσθετες cf. Verg. *Georg.* 2,82 *miraturque novas frondes et non sua poma*.
- 816,24 Apul. apol. 73 eo principio me adortus (sc. *precans*). Τὸ χωρίον τοῦτο μεταθετόν μετὰ τὴν p. 816,36.
- 887,31 ἀντὶ Hor. sat. 1,8,64 γρ. Hor. sat. 2,8,64.
- 897,53 ἀντὶ Varro Men. 109 *oculis observare ollam pultis, ne aduratur* γρ. Varro Men. 190 (ὡς ὀρθῶς ἐν τομ. II 1453,61).
- 903,24 Ovid. met. 4,205 *Æææ genetrix pulcherrima Circes* (*Perse Oceanis*), γρ. (*Perse Oceanis*).
- 906,12 *Æbutius*, -a, -um. Cic. leg. agr. 2,21. Τούτω πρόσθετες Gell. 16,10,8 *lege Æbutiā* (sc. *de legis actionibus*) *lata*.
- 907,23 ἀντὶ *Ædemōn* γρ. *Ædēmōn* (πρβλ. Αἰδήμων).
- 938,57 Val. Fl. 1,778 κ. p. 939,43. Val. Fl. 1,778 ἐνῶ πρόκει- ται περὶ τοῦ αὐτοῦ χωρίου. Ἐπίσης ἐν p. 941,64 ἀντὶ (...v.p. 938,57...) γρ. (...v.p. 938,57 κ. 939,43-44...).
- 946,63 κ. 75 ἀντὶ *ægildōs*, -ōpis... *ægilorium*, αἰγιλώπιον γρ. ...ōpis... *ægildōrium* αἰγιλώπιον (παρὰ ποιηταῖς καὶ αἰγίλοπος).
- 947,62 ἀντὶ Val. Max. 9,2 ext. 7 γρ. Val. Max. 9,2 ext. 8.
- 948,32 ἀντὶ 1 *Ægira* γρ. 1 *Ægīra* (πρβλ. Αἴγειρα).

\* Ἐκ τυπογρ. ἀμαρτήματος ἐν περιόδ. Πλάτ. σ. 195 φέρεται 770,49 ἀντὶ 770,79.

- T.L.L. I 956,84 Ægyptum (= in Ægyptum) Cic. nat. deor. 3,56. Ægyptum profugisse... Cæs. civ. 3,106,1 iter habere. Νομίζω ὅτι θὰ ἔπρεπε νὰ γίνῃ παραπομπὴ προκειμένου περὶ συγγραφῶν οἷος ὁ Κικέρων καὶ ὁ Καῖσαρ εἰς τὴν ἔκδ. τοῦ δευτέρου ὑπὸ τοῦ H. Meusel (Kritischer Anhang 106,1) ὧς καὶ εἰς τὴν μελέτην τοῦ Madvig ἧς γίνεται μνεία ἐν τῷ Lexicon Cæsarianum τοῦ H. Meusel, ὅπερ χρησιμοποιεῖ ὁ Συντάκτης τοῦ T.L.L.
- 973,66 Σημειοῦται ἐνταῦθα ὅτι τὸ æmulo = certo in bona re... *raro etiam in mala*. Ἀναφέρεται δὲ ἐν τοῖς ἐξῆς χωρ. τοῦ Tac. ann. 12,64 χωρὶς νὰ γίνεται δῆλωσις ὅτι ἐνταῦθα πρόκειται περὶ κακῆς ἐννοίας.
- 985,17 ἀντὶ Æneomastix γρ. Æneomastix.
- 985,31 ἀντὶ Ænesi γρ. Ænesi.
- 985,68 ἀντὶ Ænianses γρ. Æniānes.
- 987,56 ἀντὶ Æniona... Αἰνώνα γρ. Ænōna...
- 991,8 ἀντὶ αἰῶραι γρ. αἰῶραι.
- 999,69 Εἰς τὰ συγκριτ. τοῦ æqualiter σημειοῦνται τὰ ἐξῆς χωρία Cels. 8,1 p. 328 D. Sen. dial. 6,18,2. Tac. hist. 2,27. Τούτοις πρόσθετες Col. arb. 4,2 *vinea*... æqualius concoquit.
- 1046,5 Τοῦ æque μετὰ συγκριτικοῦ φέρεται ἐν μόνον παράδειγμα ἐκ τοῦ Plaut. Capt. 700. Τούτῳ πρόσθετες Plaut. Merc. 335 homo me miserior nullust æque.
- 1054,11 ἀντὶ Plin. nat. 34,2 γρ. Plin. nat. 34,1.
- 1061,11 Plin. nat. 8,212 pilus æreo similis agrestibus *subus*, ceteris niger. Τὸ æreo ἐνταῦθα δὲν εἶναι ἐπιθετον ὧς σημειοῦται ἐν τῷ T.L.L. ἀλλ' οὐσιαστικὸν δηλοῦν τὸ χροῶμα χαλκοῦ, τὸ χαλκόχρουν. Ὅθεν πρέπει νὰ καταχωρισθῇ τὸ χωρίον τοῦτο κατωτ. (l. 22 ἐξ.) ἐνθα μνημονεύονται χωρία τοῦ οὔσ. æreum, -i.
- 1061,57 ἀντὶ Varro Men. 473 quo quom... ire vellemus... γρ. Varro Men. 437.
- 1064,16 ἀντὶ ærizusa γρ. ærizusa (πρβλ. ἀερίζουσα).
- 1064,31 ἀντὶ æromantia γρ. æromantia.
- 1070,15 ἀντὶ ærumnatus γρ. ærumnatus.
- 1091,63 Ἡ παραπομπὴ εἰς τὸν C. Iulius Solinus ἔδει νὰ γίνεται Sol. (ᾄρα Index), παρὰ ταῦτα ὁμοῦς ἀλλαχοῦ (p. 1092,3) γράφεται Sol. καὶ ἀλλαχοῦ Solin. ὧς π.χ. ἐν p. 1087,3.

- T.L.L. I 1092,6 *Æstiī*, -ōrum *gens Germanica*. Οὐχὶ ὀρθῶς, διότι οὔτοι εἶναι nicht germanisches Volk.
- 1096,5 ἀντὶ Liv. 34,25,8 γρ. Liv. 34,25,7.
- 1118,33 ἀντὶ exuperant γρ. exsuperant.
- 1122,47 Εἰς Plin. epist. 1,23,3 πρόσθεσ ἀπτ. 9,34,1 explicata *æstum meum*.
- 1149,30 Iuv. 3,532. Δὲν πρόκειται περὶ τοῦ Iuvenalis ἀλλὰ περὶ τοῦ Juvenus (ὡς ὀρθῶς ἀλλαγῶ καὶ ἐν I p. 1172,10. II p. 192,31). Γραπτέον ἄρα, κατὰ τὸν Index, Iuvenus. 3,532.
- 1159,53 ἀντὶ *Æthusa* γρ. *Æthūsa* (προβλ. Αἴθουσα).
- 1177,43 ἀντὶ Cic. div. 2,8 γρ. Cic. div. 2,99.
- 1243,7 ἐξ. Πρόσθεσ Cic. fin. 1,39.
- 1244,73 ἀντὶ I p. 235,62 γρ. 236,62.
- 1249,84 Val. Max. 7,8,2 haberet (*Albutia quæ L. Menenii Agrippæ uxor fuerat*)... filias Pletoniam et Afroniam γρ. cum haberet (*Æbutia* κλπ. ἀντὶ *Albutia* κατὰ τὴν ἔκδ. τοῦ Kempf<sup>9</sup> 1888 ἣν λέγει ἐν τῷ Index ὅτι εἶχεν ὑπ' ὄψιν ὁ Συντάκτης τοῦ T.L.L.).
- 1250,14 ἀντὶ Gell. 5,163 γρ. Gell. 5,16,3.
- 1271,43 ἀντὶ Plin. epist. 5,2 γρ. Traian. Plin. epist. 5,2 (ἦτοι Plin. epist. 10,5,2).
- 1272,9 κ. 1273,41 γρ. Agathētychē (προβλ. Ἀγαθὴ Τύχη) καὶ Agathīnus (προβλ. Ἀγαθῖνος).
- 1276,54 γρ. Agathūsa (προβλ. Ἀγαθοῦσα).
- 1303,28 ἀντὶ ageraton γρ. agēraton (προβλ. ἀγήρατον).
- 1304,3.25.29.33. γρ. Agēsilaus, Agēsipolis, Agēsimbrotus, Agēsistratos (προβλ. Ἀγησίλαος, Ἀγησίπολις, Ἀγησίμβροτος, Ἀγησίστρατος).
- 1353,46 ἀντὶ adnōminatio γρ. agnōminatio (κατὰ τὰ ἐν T.L.L. I 783 ἀναφερόμενα).
- 1353,62 ἀντὶ Rhet. Her. 4,3,2 γρ. Rhet. Her. 4,32.
- 1421,54 γρ. Agriānes (προβλ. Ἀγριᾶνες).
- 1462,63 γρ. aīzōon (προβλ. αἰζῶον).
- 1473,36 Εἰς τὰ χωρία τοῦ συγκρ. βαθμοῦ τοῦ alacer πρόσθεσ Rhet. Her. 4,2,2. Cic. rep. 6,13. Cæs. civ. 3,24,5. 3,25,2. Bell. Hisp. 30,5. Nep. Paus. 2,6. Flor. epit. 4,2,46. Veg. mil. 1,12. 3,6. Macr. sat. 1,6,4.
- 1486,41 ἀντὶ Flor. epit. 3,5,29 (*rex Orodes*) γρ. Flor. epit. 3,5,28.

- T.L.L. I 1487,84 εἰς τὸ λήμμα *albarius*, -ium νὰ προστεθῆ καὶ τὸ χωρ. τοῦ *Vitr.* 5,2,2.
- 1491,32 μετὰ τὸ *Mat. carm. frag.* 9 πρόσθετες (*Gell.* 15,25,1).
- 1515,65 γρ. *Alcidēmos* (πρβλ. Ἀλκίδημος).
- 1525,33 *Prop.* 2,30,31 *si nemo extat, qui vicerit alitis* (*i. Iovis in aquilam versi*) *arma* (*Drac. Romul.* 8,440 *Iovis alitis Helena proles*). Ὑπάρχει καὶ ἄλλη ἐρμηνεία τοῦ *ales* = *Cythereæ puer ales* ὁ Ἔρωσ (πρβλ. κ. Ἀνθολ. Παλ. 12,101,5 φίλε κοῦρε, τί θαμβεῖς ; καὐτὸν ἀπ' Ὀλύμπου Ζῆνα καθεῖλεν Ἔρωσ).
- 1602,84 *Gell.* 1,1,2 *studia... esse aliquantulum breviora ἀντὶ studia* γρ. *stadia*.
- 1604,8 *Rhet. Her.* 4,26,35 *proficit hæc aliquantum ad* (*Cic. Att.* 5,11,5). Τὸ χωρίον ἀναφέρεται ἐλλιπές, συμπλήρωσον : *aliquantum exornatio ad duas res*.
- 1605,18 ἔξ. Εἰς τὰ χωρία τοῦ *aliquantus* κατὰ πληθ. πρόσθετες *Eutr.* 4,27 *aliquanta* (= *aliquot*) *et ipse oppida Numidiæ cepit*.
- 1609,68 *Lucr.* 1,883 *signum sanguinis aut aliqui eorum nostri quæ corpore aluntur* γρ. ...*aut aliquid eorum* κλπ.
- 1787,8 κ. 21 κ. 24 ἀντὶ *alucinatio*, *alucinator*, *alucinor* γρ. *alūcinatio*, *alūcinator*, *alūcinor*.
- 1787,70 γρ. *alūcita*.
- 1799,74 γρ. *Alūta* (πρβλ. Ἀλούτας).
- 1804,50 γρ. *alūpron* (πρβλ. ἄλῦπον).
- 1823,72 ἀντὶ [*Plaut. Truc.* 130 *amare falso P*] γρ. *Plaut. Truc.* 180 ὡς ὀρθῶς ἐν *p.* 1815,9 ἀναγράφεται.
- 1827,16 ἀντὶ *Plin. epist.* 5,129 γρ. *Plin. nat.* 5,129.
- 1837,28 γρ. *Ambiātinus* (κ. κατ' ἄλλους *Ambiātīnus*).
- 1837,31 γρ. *Ambibārīi*.
- 1837,53 ἀμφόδων πρόσθετες καὶ ἀμφόδων.
- 1852,6 *summa* : *Cic. Verr.* 2,131. *tanta* : *Cic. Verr.* 3,133. Ἐν τῇ αὐτῇ γραμμῇ παραπέμπει ὁ T.L.L. εἰς δύο διάφορα βιβλία (τὸ 2ον καὶ τὸ 3ον) τῶν *Orationes Verri-næ* τοῦ Κικέρωνος, ἐνῶ πρόκειται περὶ χωρίων τοῦ αὐτοῦ βιβλίου. Ἡ ἀταξία προῆλθεν ἐκ τούτου, ὅτι ὁ *Συντάκτης* τοῦ λήμματος *ambitio* δὲν ἐτήρησε περὶ ἀμφοτέρων τῶν χωρίων τὸν αὐτὸν τρόπον (ὡς ἐν T.L.L. II 211,16) συμφώνως πρὸς ὅσα σημειοῦνται ἐν τῷ *Index* τοῦ *Thesaurus*.

- ᾽Οθεν διορθωτέον Cic. Verr. 3,131 (ἀντὶ 2,131) καὶ 3,133. Τοιαῦτα σφάλματα ὑπεδείξαμεν καὶ ἀλλαγῶ τοῦ Ἑησανροῦ (᾽όρα addenda et corrigenda in Thes. Linguæ Lat. Περιοδ. Πλάτ. σ. 13 ἔτ. 1950 καὶ σ. 247 στίχ. 8 ἔτ. 1951).
- T.L.L. I 1852,10 Πρόσθετες λῆμμα Ambrones, *v.* Ambranī.  
1867,33 *plur.* Lucr. l. 41 (Πρόκειται περὶ τῆς λ. ambrosia), *γρ.* Lucr. l. 39.  
1918,81 Amīsus, Amīsum *γρ.* Amīsus, Amīsum (πρβλ. Ἄμιτός).  
1920,36 κ. 38. Amitinēnsēs - Amitinum, *γρ.* Amitīnēnsēs, Amī-tinum.  
1940,11 *γρ.* ammochrΎsos (πρβλ. ἀμμόχρΎσος).  
1941,64 *γρ.* amnēstia (πρβλ. ἀμνηστία).  
1964,77 ἀντὶ Plin. epist. 3,23,1 *γρ.* 4,23,1.  
1966,38 Flor. epit. 4,7,15 in amolitione fortissimarum piis-simarum animarum (*sc.* in *suicidio*) iudicio suo scelere alieno uterentur. Ἄλλὰ ποῦ τῶν δοκίμων ἢ μὲν συγγραφέων ὁ Συντάκτης τοῦ λήμματος Hey εὔρε τὴν λ. suicidium πρὸς δήλωσιν τῆς ἀπτοχειρίας ; (Ἄνάγνωθι Krebs-Schmalz, Antibarbar. d. Latein. Sprache II 622 Basel' 1907).  
1980,68 amphicomos *herba*, ἀμφίκομος. Δὲν πρόκειται περὶ τινος *herba* ἀλλὰ περὶ ἀγνώστου λίθου τῶν τιμίων ἄλλως εἰδῶτος ὀνομαζομένου μὴ κατακεχωρισμένων ἐν τοῖς Ἑλληνικοῖς Λεξικοῖς.  
1983,22 *γρ.* amphiprostΎlos (πρβλ. στΎλος).  
1990,14 Liv. Andr. carm. frg. 19 genua amplotens. Πρόσθετες (*v.* Diom. Gram. I 384,7).  
2006,34 μετὰ τὸ λῆμμα amplot πρόσθετες λῆμμα amplotor (*v.* p. 1990,14).

ΕΡΡΙΚΟΣ Α. ΣΚΑΣΣΗΣ